

# Sonetto III (Fabio Varese)

## Testo originale

### Sonetto III

A l'è on quai trenta dì che so' in preson  
**Zinibrus nassù in Vares**  
imputà c'ho fagg liga co' i Frances:  
e s'no è «persciò ver, in conclusion».

L'è che l'è stagg on cert Medegh barbon  
c'ha dagg commission che fudess pres  
e miss in d'on gabbiott longh e destes,  
a tormentamm, e senza remission.

M'han già dagg trenta vùlt el fùgh ai pé,  
e s' m'han fà sudà 'l zuff, mostrà 'l busnasg,  
che cossa no m'han fà sti can giudé.

Passensa, c'hó pur anch intregg i brasg!  
L'è mò ver ch'al me manca on pò d' dané  
da pagà i sbirr, el boia e 'l cadenasg:

ma se poss portà i strasg  
fù da chilò, vùj che chi va e chi ven  
faga scusà 'l barbon par **mugg de fen**.

## Traduzione

### Sonetto III

Son circa trenta giorni che sto in prigione,  
io povero cervello-bruciato, nato a Varese,  
imputato d'aver fatto lega con i francesi: e  
se così non è «proprio per questo, vero, in  
conclusione».

Il fatto è che è stato un certo medico [o Medici?]  
birbone,  
che ha dato commissione ch'io fossi preso  
e messo in un gabbiotto, lungo e disteso,  
a tormentarmi, senza remissione.

M'han già dato trenta volte il fuoco ai piedi  
e così m'han fatto sudare il ciuffo, mostrare il deretano,  
cosa non m'hanno fatto questi cani giudei.

Pazienza, che almeno ho ancora le braccia  
intere! E' vero che mi mancano un po'  
di soldi da pagare gli sbirri, il boia, e il catenaccio:

ma se posso portare gli stracci fuori  
di qui voglio che chi va e viene si serva  
di quel birbone come mucchio di fieno.

## Commento



Invia i tò penser, i tò emozion (anca in italian o ne la lengua che te par)

